

INTERFACE ENTREPRISES

Une prestation de la Cité des métiers du Grand Genève



IFFP, le 14 avril 2016

CFC et MP bilingues d'employé-e de commerce/ Bilingual VET diploma in commerce with FVB

Projet pilote genevois co-financé par le SEFRI



REPUBLIQUE
ET CANTON
DE GENEVE

POF THÉMIS LIX



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral de l'économie,
de la formation et de la recherche DEFR
Secrétariat d'Etat à la formation,
à la recherche et à l'innovation SEFRI



la cité
des métiers
du Grand Genève

Interface Entreprises
4 bis, rue Prévost-Martin
CH - 1205 Genève

Tel. +41 22 388 44 71
Fax +41 22 388 44 10
interface@etat.ge.ch
www.ge.ch/interface-entreprises



CONTEXTE 1^{ère} PHASE

- **Première phase:** cette nouvelle formation était destinée aux **profils Elargis (E)**.
- Mais les expériences acquises en 2013 et 2014 ont conduit à une reconfiguration du CFC bilingue (décision validée par la Conseillère d'ETAT en janvier 2015).
- **Deuxième phase :** le CFC bilingue est **dorénavant destiné uniquement aux apprenti-e-s profil maturité intégrée (M)** et s'intitule dès lors

Certificats fédéral d'employé de commerce et de maturité professionnelle bilingues.

Bilingual Federal Vocational Education & Training Diploma in commerce with a Vocational Baccalaureate.



CONTEXTE 2^{ème} PHASE

- Intense collaboration avec le doyen du CEC André-Chavanne, M. Mehrshad Ghaffary depuis février 2015
 - Conférences/présentations du CFC et MP bilingues d'employé-e de commerce, suivi concernant les dossiers de candidature.
- Enseignement en anglais établi selon le plan d'études cadre pour la maturité professionnelle (PEC MP) qui exige 320 périodes d'enseignement afin de valider une formation bilingue.
 - Le CEC André-Chavanne offre 80 périodes supplémentaires, pendant la première année.
- Mise en place de la prestation "matching".
 - Récolter les candidatures puis de les valider, ou non, selon les critères d'admission (profil M) et les transférer aux entreprises formatrices intéressées.



FAITS ET CHIFFRES A GENEVE

- **L'anglais est la 2ème langue professionnelle à Genève.**
- ✓ Les multinationales étrangères comptabilisent plus 46 000 employé-e-s et les helvétiques près de 30 000 salarié-e-s. En additionnant l'ONU et ses différents satellites, on estime qu'au minimum 30% de la population active du canton de Genève a besoin de bonnes connaissances en anglais pour travailler.
- ✓ 931 multinationales, dont 81% sont étrangères, officient dans le canton de Genève

Source: "l'Impact du secteur international sur Genève et l'arc lémanique".
L'observatoire de la fondation pour Genève "IMPACT" – Cahier n° 1/6 mars 2013

INTERFACE ENTREPRISES

Une prestation de la Cité des métiers du Grand Genève



En quoi consiste la formation de CFC et maturité professionnelle bilingue ?

La formation est duale. Elle se déroule :

En entreprise : Au sein d'une entreprise bilingue (anglais-français), trois jours par semaine, l'apprenti employé de commerce* effectue des tâches administratives qui varient selon le champ d'activités de son employeur : correspondance commerciale en anglais, comptabilité, commandes, accueil des clients dans les deux langues ou gestion du secrétariat, etc. Les évaluations et le suivi par le formateur sont assurés en anglais.

En école : Deux jours par semaine, l'apprenti suit des cours de maturité professionnelle au CEC André-Chavanne, dont certains sont dispensés en anglais (mathématiques, économie et histoire). Dans les disciplines enseignées en anglais, les documents relatifs aux cours et aux examens sont rédigés en anglais.

Durant leur parcours scolaire, les apprentis accompliront un séjour linguistique et obtiendront une certification internationale en anglais et dans la 2^e langue nationale.

À qui s'adresse cette formation ?

Cette formation est destinée aux futurs apprentis motivés par une formation bilingue qui remplissent les conditions d'admission en filière maturité professionnelle.

Un intérêt pour les langues et le domaine commercial est nécessaire pour s'engager dans cette formation exigeante.

Conditions d'admission :

- Les candidats doivent être promus de section LS (littéraire et scientifique) ou bien promus de section LC (langues vivantes et communication). De plus, une moyenne égale ou supérieure à 4,5 en anglais est exigée.
- Les candidats en provenance de filières du secondaire II peuvent bénéficier de prise en compte des acquis.
- Les candidats extérieurs sont soumis à un examen d'anglais (niveau B1), un examen de français, voire un examen d'allemand/italien (2^e langue nationale).

Quelles perspectives ?

Le diplômé d'un CFC et maturité professionnelle bilingue peut intégrer le monde professionnel, en particulier le milieu international.

Il a la possibilité d'accéder directement à la Haute école de gestion (HEG) et peut rejoindre avec aisance le parcours bilingue en emploi.

**Le genre masculin est utilisé sans aucune discrimination dans le but d'alléger le texte.*

What does the VET (CFC) and Professional Maturity bilingual training actually involve?

It is a dual vocational education training which involves both in-company training and lessons in school.

In-company : Apprentices spend 3 days a week inside a bilingual company (English-French) where they carry out a variety of administrative tasks depending on the field of activities of their employer: business correspondence in English, accounting, orders, invoices, receiving clients in both languages, management of secretarial tasks etc. All supervision and assessments by the trainer are carried out in English.

School : Apprentices spend 2 days a week at CEC André-Chavanne following Professional Maturity courses, some of which are in English, notably mathematics, economics and history. All course documents and examinations are in English for these courses.

During their time at school, apprentices will also take part in a language study trip abroad and obtain an international certificate in English as well as one in their second national language.

Who is this training intended for?

This training is intended for future apprentices who would like to do a bilingual training course and who fulfil the Professional Maturity admission requirements.

An interest in languages and commerce is essential in order to realize this demanding type of training.

Admission requirements

- Candidates must have successfully finished their secondary school (11th grade) in the LS section (Literature and Science) or "very successfully" in the LC section (Modern Languages and Communication). Moreover, they must have obtained at least a 4,5 in English.
- Candidates from (commercial) high schools and colleges can also benefit from this training due to their experience obtained at these institutions.
- External candidates must take an English exam (level B1), a French exam, and, possibly, a German/Italian (2nd national language) exam.

Future career prospects

With a bilingual VET (CFC) and Professional Maturity diploma in one's pocket, apprentices can access today's international professional world. In addition, they can directly enter an HEG (High School of Management) and can easily find a working position in a bilingual environment.

LE DEPLIANT OFFICIEL

Interface Entreprises
4bis, rue Prévost-Martin
1205 Genève
Tél. 022 388 44 71

DIP - Direction générale de l'enseignement secondaire II
Enseignement et formation
5A, Chemin de l'Echo
1213 Onex
Tél. 022 546 59 14

CFC ET MP BILINGUES D'EMPLOYÉ-E DE COMMERCE
Français / Anglais

BILINGUAL VET DIPLOMA IN COMMERCE WITH FVB

© 2017/2018 - Interface DTB

Ministère de l'Éducation et de la Culture, de la Haute École et de la Recherche
Département de l'Enseignement secondaire II
Ministère de l'Économie, de la Formation et de la Recherche DEFR
Secrétariat d'Etat à la Formation, à la Recherche et à l'Innovation SEFRI



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral de l'économie,
de la formation et de la recherche DEFR
Secrétariat d'Etat à la formation,
à la recherche et à l'innovation SEFRI



Interface Entreprises
4 bis, rue Prévost-Martin
CH - 1205 Genève

Tel. +41 22 388 44 71
Fax +41 22 388 44 10
interface@etat.ge.ch
www.ge.ch/interface-entreprises

INTERFACE ENTREPRISES

Une prestation de la Cité des métiers du Grand Genève



BILINGUAL FEDERAL

VOCATIONAL EDUCATION & TRAINING

DIPLOMA IN COMMERCE WITH FVB

INVOLVEMENT OF INTERNATIONAL
COMPANIES IN THE SWISS VET SYSTEM

- ✓ highest VET program
- ✓ added value for the labour market
- ✓ English level raised from B1 to B2 within 3 years
- ✓ apprentice trained according to the company's field

CONTACT US
FOR FURTHER
INFORMATION



FEDERAL VOCATIONAL BACCALAUREATE



Département de l'instruction publique, de la culture et du sport
Cité des métiers du Grand Genève
6, rue Prévost-Martin, 1205 Genève
Tél : +41 22 388 44 00
citedesmetiers@etat.ge.ch • www.citedesmetiers.ch/geneve

BILINGUAL FEDERAL

VOCATIONAL EDUCATION & TRAINING

DIPLOMA IN COMMERCE WITH FVB

FOR APPRENTICES WILLING TO GROW
IN AN INTERNATIONAL ENVIRONMENT

- ✓ English practice through a training company
- ✓ courses at a commercial school 2 days a week
- ✓ English study trip abroad during final year
- ✓ possible access to university level

CONTACT US
FOR FURTHER
INFORMATION



FEDERAL VOCATIONAL BACCALAUREATE



Département de l'instruction publique, de la culture et du sport
Cité des métiers du Grand Genève
6, rue Prévost-Martin, 1205 Genève
Tél : +41 22 388 44 00
citedesmetiers@etat.ge.ch • www.citedesmetiers.ch/geneve

KAKEMONOS
REALISES POUR
LA "CITE DES
METIERS
PALEXPO 2015"
INVITE
D'HONNEUR : LA
GENEVE
INTERNATIONALE



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral de l'économie,
de la formation et de la recherche DEFR
Secrétariat d'Etat à la formation,
à la recherche et à l'innovation SEFRI



Interface Entreprises
4 bis, rue Prévost-Martin
CH - 1205 Genève

Tel. +41 22 388 44 71
Fax +41 22 388 44 10
interface@etat.ge.ch
www.ge.ch/interface-entreprises

INTERFACE ENTREPRISES

Une prestation de la Cité des métiers du Grand Genève



ENTREPRISES BILINGUES A CE JOUR

12 MULTINATIONALES

5 BANQUES

7 PME

6 AGENCES DE VOYAGE

3 ASSOCIATIONS/ORGANISATIONS INTERNATIONALES



REPUBLIQUE
ET CANTON
DE GENEVE



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral de l'économie,
de la formation et de la recherche DEFR
Secrétariat d'Etat à la formation,
à la recherche et à l'innovation SEFRI



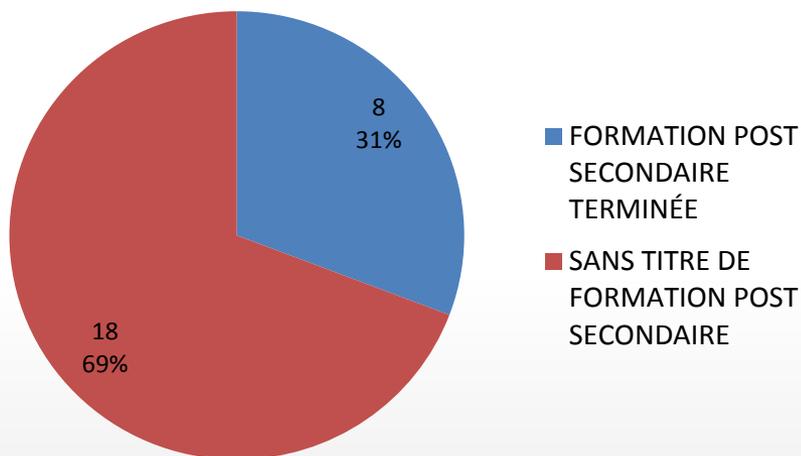
Interface Entreprises
4 bis, rue Prévost-Martin
CH - 1205 Genève

Tel. +41 22 388 44 71
Fax +41 22 388 44 10
interface@etat.ge.ch
www.ge.ch/interface-entreprises

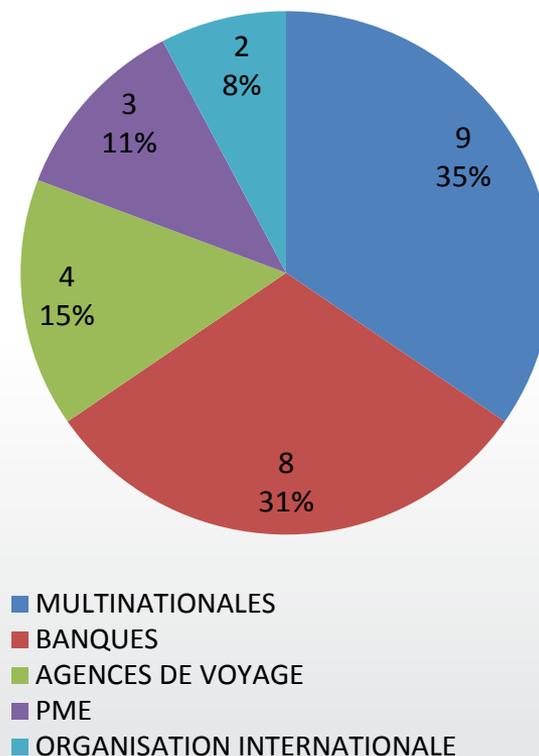


CLASSE BILINGUE PROFIL M 2015

Statut des nouveaux apprentis



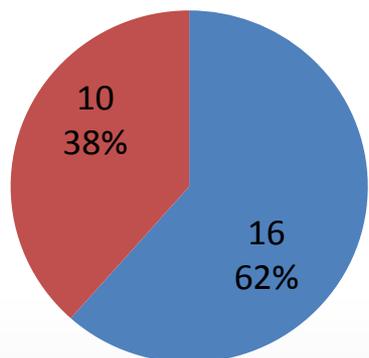
Domaine d'activité





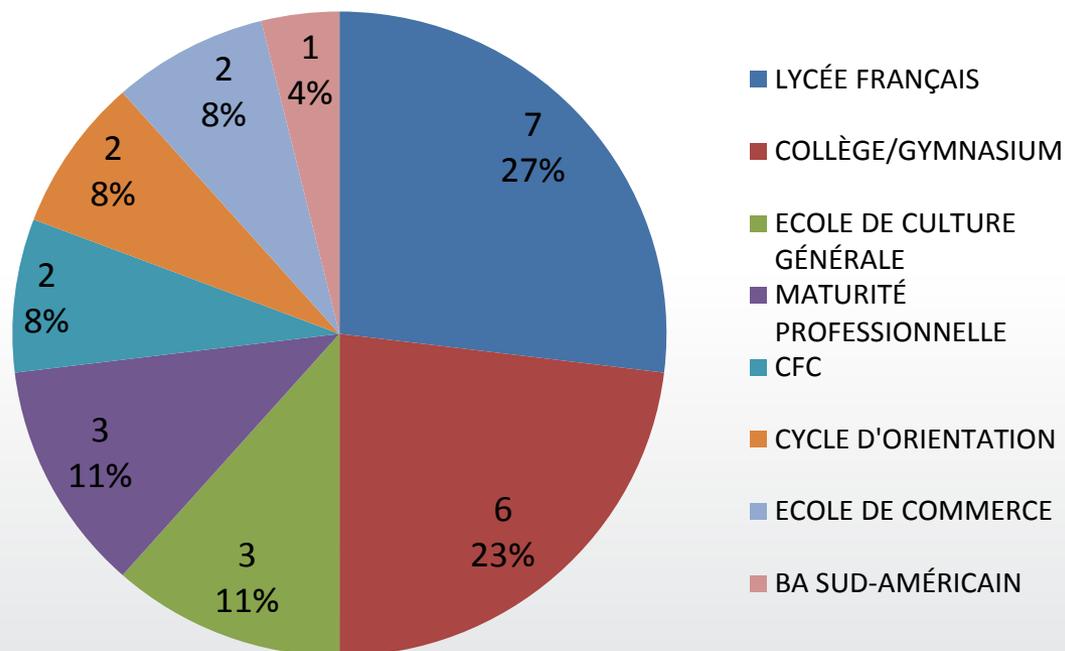
CLASSE BILINGUE PROFIL M 2015

Genre



■ FEMME ■ HOMME

Études antérieures au CFC et MP bilingues



- LYCÉE FRANÇAIS
- COLLÈGE/GYMNASIUM
- ECOLE DE CULTURE GÉNÉRALE
- MATURITÉ PROFESSIONNELLE
- CFC
- CYCLE D'ORIENTATION
- ECOLE DE COMMERCE
- BA SUD-AMÉRICAIN



L'Office pour l'orientation, la formation professionnelle et continue du canton de Genève

Christoph Schindler: Chef de projet

christoph.schindler@etat.ge.ch

022 388 45 75